



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 15 | 20. AUGUST 2015

MARTINA FUCHS, STELLT IHRE KUNSTWERKE IM GEMEINDEHAUS AUS

Das Gemeindehaus dient lokalen Künstlerinnen und Künstler regelmässig als Plattform zur Präsentation ihres Schaffens. Seit 19. August 2015 stellt Martina Fuchs aus Altstätten im 1. Stock des Gemeindehauses ihre Bilder aus.

Martina Fuchs wurde 1962 in Unterkochen (Baden-Württemberg) geboren. Nach dem Schulabschluss erlernte sie den technischen Zeichnerberuf. Sie ist verheiratet, hat zwei Töchter und wohnt seit sieben Jahren in Altstätten.



Faszination Airbrush

Als Dozentin war Martina Fuchs viele Jahre in der Volkshochschule (VHS) in Oberkochen im kreativen Bereich hauptsächlich für Kinder tätig.

Um neue Ideen zu suchen, ging sie 1994 das erste Mal nach Wiesbaden an die Kreativmesse. Dort entdeckte sie durch Zufall die Airbrushpistolen und war sofort mit dem Airbrushvirus befallen. Die Faszination, alles mit einer Airbrushpistole zu bemalen, war entflammt.



Nach einigen Workshops und kleineren Kursen kamen auch schon die ersten Aufträge. Fingernägel, Motorräder, Helme, Briefkästen, WC-Deckel, Stoffe, Wände und vieles mehr. Alles wird kunstvoll mit Farbe besprüht.

Aus unscheinbaren Gegenständen entstehen kleine und grosse Kunstwerke. Für jeden Untergrund findet sich die passende Farbe. Das Bodypainting, welches einen ganz speziellen Untergrund bietet, ist jeweils ein Highlight. Mit Airbrush sind der Fantasie fast keine Grenzen gesetzt. Das macht es so faszinierend.



«Die Erinnerungen an vergangenes Glück sind die Narben der Seele.»

Atelier in St. Margrethen

Seit Mai 2015 befindet sich das Atelier von Martina Fuchs an der Fährstrasse 3a im Kunsthaus 3LK in St. Margrethen. Alle sind herzlich eingeladen, dort vorbeizuschauen. Martina Fuchs freut sich über jeden Besuch.

«Kunst verbindet Menschen, Kreativität öffnet Herzen. Verschaffen Sie sich einen Eindruck von meiner Kunst und holen Sie sich die Impressionen nach Hause», so Martina Fuchs

www.mfuchsairstbrush.com

GEMEINDERAT

Friedhöfe Sanierung, Nachtragskredit

Der Friedhof in Au ist in einem schlechten Zustand. Er soll möglichst rasch saniert werden. Der Gemeinderat hat für die Planung der Sanierung einen Nachtragskredit in der Höhe von CHF 20'000 gesprochen. Die Planung der Sanierung des Friedhofes in Heerbrugg wird in das Budget 2016 aufgenommen. Die Kirchgemeinden werden in die Planung miteinbezogen.

ÖFFENTLICHE PLANAUFLAGE

Teilstrassenplan «Gehweg Walzenhauserstrasse»

Der Gemeinderat hat am 17. August 2015 gestützt auf Artikel 39 ff. des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1) den Teilstrassenplan «Gehweg Walzenhauserstrasse», 1:500, Einteilung Gemeindestrasse 1. Klasse inkl. Strassenprojekt sowie das Rodungsgesuch (Art. 5 Abs. 2 der eidgenössischen Waldverordnung, SR 921.01; abgekürzt WaV), genehmigt. Der Teilstrassenplan und das dazugehörige Strassenprojekt und das Rodungsgesuch liegen auf der Bauverwaltung, Kirchweg 6, Au, vom 26. August bis 25. September 2015 öffentlich auf. Schriftliche Einsprachen gegen den Teilstrassenplan sind während der Auflagefrist an den Gemeinderat, Kirchweg 6, Au, zu richten. Einsprachen gegen das Rodungsgesuch sind während der Auflagefrist schriftlich dem Kantonsforstamt einzureichen.

HOCHWASSERSCHUTZ

Besichtigung Modell Schlossbrugg in Rapperswil



Die gemeinsame Hochwasserschutzkommission der Gemeinden Au und Berneck organisiert am Samstag, 31. Oktober 2015, eine Besichtigung des Modells der Hochwasserschutzmassnahmen im Bereich Schlossbrugg. Es steht in der Hochschule für Technik in Rapperswil (HSR). Für die Besichtigung sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Wir bitten Sie, sich dafür bis spätestens Freitag, 2. Oktober 2015, per E-Mail an kanzlei@berneck.ch verbindlich anzumelden. Für die Anmeldung sind folgende Angaben nötig: Name/Vorname, Adresse, Anzahl Personen, Telefonnummer und E-Mail-Adresse. Bitte beachten Sie, dass der Anlass für Kinder ungeeignet ist. Die Besammlung und Abfahrt erfolgt bei der Unternehmung Sieber Transport in Berneck um 08.00 Uhr. Die Parkplätze befinden sich bei den Unternehmen Spiess AG und Sieber Transport. Sie sind beschränkt. Die Teilnehmer werden gebeten, möglichst mit dem Fahrrad zu kommen. Weitere Auskünfte erteilt die Gemeinderatskanzlei Berneck unter Tel. 071 747 44 77.

VERKEHRSANORDNUNGEN

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen: Heerbrugg, Brändlistrasse, Abschnitt Bahnstrasse bis Gmündstrasse (Gemeinde Berneck). Befristete Änderung der Verfü-

gung «Verbot für Lastwagen» vom 10. September 1981; neu in Fahrtrichtung Bahnstrasse bis Gmündstrasse «Verbot für Lastwagen» (2.07) mit Zusatz «Zubringerdienst bis Baustelle Kindergarten Blattacker gestattet».

Brändlistrasse, Abschnitt Gmündstrasse bis Blattackerweg, südliche Strassenseite «Parkieren verboten» (2.50) mit Anfangs- und Endetafeln (5.05 / 5.06). Dauer: ab Ende August 2015 bis Ende August 2016 (Bauzeit Kindergarten Blattacker).

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden.

STRASSENSPERRUNG

Wegen Belagsarbeiten wird folgende Kantonsstrasse für den Fahrverkehr (auch für Anstösser) und den Viehtrieb gesperrt: Kantonsstrasse Nr. 60, Walzenhausen bis Au, Teilstück: Platz bis Wilen. Voraussichtliche Sperrung: Mittwoch, 19. August 2015, ab 7.00 Uhr durchgehend bis Freitag, 21. August 2015, ca. 22.00 Uhr.

Die Durchfahrt Platz bis Wilen ist nicht möglich. Der Verkehr wird über Leuchen - Gaismoos - Grimmenstein umgeleitet. Grundeigentümer werden gebeten, allfällige Pächter und Mieter entsprechend zu informieren. Die Postauto-Kurse der Linie 80.224 und 80.225 können die Haltestellen Walzenhausen, Landhaus und Walzenhausen, Leuchen nicht bedienen. Es bestehen keine Ersatzhaltestellen. Wetterbedingte Verschiebungen der Sperrtage sind möglich. Auskünfte über das definitive Datum der Strassensperrung erteilt das Tiefbauamt Appenzell Ausserrhoden, Werkhof Heiden unter Tel. 071 353 65 63.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- C Projekt, Viscosestrasse 46, Widnau, Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Kirchstrasse 1, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Sonnenbau Projekte AG, Moosstrasse 1, Diepoldsau, Neubau Parkplätze beim Restaurant Heerbruggerhof, Bahnhofstrasse 7, Heerbrugg
- Sonnenbau Projekt AG, Moosstrasse 1, Diepoldsau, Neubau Wohn- und Geschäftshaus, Widnauerstrasse 3+5, Heerbrugg
- JAN Immobilien GmbH, Grüeblistrasse 9, Staad, Innenumbau und Fassadensanierung sowie Bau von Parkplätzen beim Mehrfamilienhaus Guetstrasse 2, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Möbelmanufaktur Heinz Baumann, Karl-Völkerstrasse 48a, Heerbrugg, Neubau Garage-/Geräteraum
- Guido Thurnherr, Kreuzweg 5, Au, Anbau Terrassenüberdachung an der Westfassade
- Baugesellschaft Bartlischalde, Au, Projektänderung bei der Überbauung Bartlischaldenstrasse, Änderung Wohnungsgrundrisse und Erweiterung der Tiefgarage

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Heinz und Denise Dubach, Loostrasse 12, Heerbrugg, Bau

- und Betrieb einer Wärmepumpenanlage mit Erdsonden
- Saner-Rheintal GmbH, Gewerbestrasse 2, Widnau, Neubau
Parkplätze bei den Mehrfamilienhäusern Karl-Völkerstrasse 18
und 20, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen für Photovoltaikanlagen im Meldeverfahren auf den Hausdächern:

- TM4u GmbH, Kornastrasse 23, St. Margrethen, beim Neubau
Geschäftshaus Hauptstrasse 4, Au
- Heini Eugster, Blumenweg 10, Au
- Sandro und Judith Pizzingrilli, Fähnernstrasse 9, Au
- Othmar und Brigitte Zitnik, Jägerweg 5, Heerbrugg
- Alois Bischofberger, Lerchenweg 10, Au, beim Einfamilienhaus
Lerchenweg 12, Au
- Johann Schmid, Bachstrasse 21, Au

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 22. August 2015, wird der Turnverein Au ab 13.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwer) und Karton und Papier trennen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfuhr finden in Au am Mittwoch, 2. September 2015, und in Heerbrugg am Donnerstag, 3. September 2015, statt. Die Grüngutabfälle sind am Sammeltag bis 6.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

EINBÜRGERUNGSRAT

Amtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Die Einzelheiten des Auflage- und Einspracheverfahrens sind in den Art. 20 bis 33 des kantonalen Gesetzes über das St. Galler Bürgerrecht (sGS 121.2) geregelt. Der Einbürgerungsrat von Au hat mit Beschluss vom 8. Juli 2015 folgenden Personen das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Au erteilt:

- **Demiri Artan**, geb. 04.01.1980, von Mazedonien, wohnhaft
Karl-Völker-Strasse 10, Heerbrugg
- **Halili Miftar**, geb. 22.12.1976, von Serbien, mit **Halili Zijavere**, geb. 14.09.1977, von Serbien, mit **Halili Aurora**, geb. 18.06.1999, von Serbien, mit **Halili Agon**, geb. 13.04.2001, von Serbien, mit **Halili Alma**, geb. 24.07.2005, von Serbien, alle wohnhaft Giessenstrasse 8, Au
- **Cakarun Fabijo**, geb. 01.06.1984, von Kroatien, wohnhaft
Industriestrasse 5b, Au
- **Dimitrioski Daijel**, geb. 13.12.1986, von Bosnien-Herzegowina, wohnhaft Hirschenweg 5, Heerbrugg
- **Muratoski Ibraim**, geb. 26.09.1981, von Mazedonien, mit **Muratoska Hana**, geb. 22.09.2010, von Mazedonien, beide wohnhaft Hirschenweg 1, Heerbrugg
- **Hasani Vildane**, geb. 07.12.1993, von Serbien, wohnhaft
Brändlistrasse 1, Heerbrugg
- **Korkmaz Nihal**, geb. 08.10.1993, von Türkei, wohnhaft Karl-
Völker-Strasse 6, Heerbrugg
- **Hadzalic Asmir**, geb. 01.02.1979, von Bosnien-Herzegowina,

mit **Hadzalic Seherzada**, von Bosnien-Herzegowina, mit **Hadzalic Almedin**, von Bosnien-Herzegowina, mit **Hadzalic Almedina**, von Bosnien-Herzegowina, alle wohnhaft Feldstrasse 5, Heerbrugg

- **Rose Norbert**, geb. 06.12.1962, von Deutschland, mit **Rose Beate**, geb. 14.01.1965, von Deutschland, mit **Rose Rebekka**, geb. 02.12.1993, von Deutschland, mit **Rose Jakob**, geb. 04.11.1995, von Deutschland, mit **Rose Charlotte**, geb. 21.09.1998, von Deutschland, alle wohnhaft Storchenstrasse 2, Heerbrugg
- **Ceraolo Gian**, geb. 04.04.1973, von Italien, wohnhaft Fischerweg 2, Au
- **Vlachos Dimitrios**, geb. 01.05.1966, von Griechenland, mit **Vlachos Oxana**, geb. 23.12.1978, von Russland, mit **Vlachos Stella**, geb. 13.03.2009, von Griechenland
- **Krasniqi Qani**, geb. 10.05.1974, von Serbien, mit **Krasniqi Mirvete**, geb. 20.06.1974, von Serbien, mit **Krasniqi Gentian**, geb. 02.07.2005, von Serbien, alle wohnhaft Hirschenweg 5, Heerbrugg
- **Brammertz Klaus**, geb. 04.05.1959, von Deutschland, mit **Brammertz Angelika**, geb. 24.08.1964, von Deutschland, mit **Brammertz Laura**, geb. 18.01.1997, von Deutschland mit **Brammertz Lilly**, geb. 29.11.2001, von Deutschland, alle wohnhaft Fichtenweg 3, Au

Die Dossiers der genannten Personen liegen vom Donnerstag, 20. August 2015, bis Montag, 21. September 2015, in der Gemeindeverwaltung (Büro 2) öffentlich auf. Für die Einsicht in die Aufgatedossiers ist mit der Gemeinderatskanzlei, Tel. 071 747 02 10, vorgängig ein Termin zu vereinbaren. Stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Au können während der Auflagefrist Einsicht in die Aufgatedossiers nehmen und gegen den Einbürgerungsbeschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen.

HANDÄNDERUNGEN JULI 2015

Aus Platzgründen werden die Handänderungen vom Juli 2015 auf www.au.ch unter den Neuigkeiten publiziert. Sie können bei der Gemeinderatskanzlei auch in Papierform bezogen werden.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Kirchenklangfest

Am Sonntag, 30. August 2015, feiert die Pfarrei Au um 10.00 Uhr mit einem Konzert in der katholischen Kirche das 100-Jahr-Jubiläum der Orgel und das 10-Jahr-Jubiläum des Familienchores. Prof. Ivan Mataric von Lustenau wird die Orgel erklingen lassen und der Kirchenchor, der Frauenchor und der Familienchor werden die Matinée mitgestalten. Der Eintritt ist frei. Im Anschluss sind die Konzertbesucher zusammen mit den Sängerinnen und Sängern zu einem Apéro eingeladen.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

- 20. August: Vasileios Ginasmidis, Auerstrasse 14, Heerbrugg
- 23. August: Margrit Wohlgemuth, Zollstrasse 8, Au
- 27. August: Susanne Föllmi, Oberfahrstrasse 2, Au

Auftakt!

Der besondere regionale Samstags-Gottesdienst, organisiert von den Evangelischen Kirchgemeinden im Mittellrheintal zum Thema «Mission impossible!? Ist Mission noch zeitgemäss?», findet am Samstag, 22. August 2015 um 17.30 Uhr in der Evangelischen Kapelle Widnau statt. Durch den Gottesdienst führen Pfr. Urs Dohrmann, Widnau-Kriessern und Pfr. Ronald Kasper, Au-Heerbrugg.

Gottesdienst mit Taufe

Am 30. August 2015 findet um 10.30 Uhr der Gottesdienst mit Taufe unter der Linde in Berneck für alle drei Gemeindeteile zum Thema «Schenke mir ein hörendes Herz» statt. Der Kirchen- und Gospelchor singt unter der Leitung von Anja Hangartner. Nach dem Gottesdienst sind alle Teilnehmenden zu einer Kunstaktion mit Ruth Heller eingeladen. Mit einem Apéro und Grillplausch für alle wird dieser Anlass ausklingen. Bei Schlechtwetter findet der Gottesdienst in der evang. Kirche Berneck statt.

Konfirmandeneinschreibung

Die Konfirmandeneinschreibung für Berneck, Au und Heerbrugg findet am 1. September 2015 um 19.00 Uhr in der evangelischen Kirche in Heerbrugg statt.

Vortrags- und Gesprächsabend

Im Rahmen des ökumenischen Erwachsenenbildungsprogramms findet am 2. September 2015 um 20.00 Uhr im kath. Pfarrsaal Berneck ein Vortrags- und Gesprächsabend zum Thema «Was im Leben wirklich zählt – mit Kindern Werte leben» statt. Referentin ist Madeleine Winterhalter.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Krabbeltreff

Der Krabbeltreff findet ab dem 20. August 2015 bis zu den Herbstferien wieder jeden Donnerstagnachmittag von 15.00 bis 17.00 Uhr im 3. Stock im Werkhof Au im Raum der Spielgruppe statt. Bei schönem Wetter verlegen wir den Krabbeltreff nach draussen (Spielplatz, Freibad etc.). Eingeladen sind alle Mamis und Papis mit Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren. Die Kinder dürfen nach Herzenslust spielen und die Eltern haben Gelegenheit, sich auszutauschen. Bei Fragen steht Ihnen Karin Schuster unter kschuster@hotmail.ch gerne zur Verfügung.

Au: Blauring, Spielnachmittag zum 60. Geburtstag

Der Blauring Au feiert am Samstag, 29. August 2015, sein 60-jähriges Jubiläum. Dazu laden wir alle Mädchen und Jungs aus Au und Heerbrugg ein, am Spielnachmittag unter dem Motto «Der Wilde Westen feiert gross» teilzunehmen. Wir starten um 14.00 Uhr vor dem Pfarreiheim Au und das Programm wird um 17.00 Uhr zu Ende sein. Anmelden kann man sich bis zum Samstag, 22. August 2015, über die Homepage www.blauring-au.jimdo.com oder bei Isabel Hobi per E-Mail isabel.hobi@hotmail.com. Das Leiterteam freut sich auf viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Au: Elternforum, Vortrag

Am Montag, 31. August 2015, lädt das Elternforum Au alle Interessierten um 20.00 Uhr zu einem Vortrag zum Thema «Wie kann ich mein Kind beim Lernen unterstützen» ins Katholische Pfarreiheim Au ein. Gemeinsam mit der Lernberaterin Claudia Oehy aus Diepoldsau setzen wir uns mit dem Thema Lernen auseinander.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag 31. August 2015 beten wir den Rosenkranz für christliche Familien um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend ist Jassrunde im Pfarreiheim zu Gunsten der Stiftung-FAABA in Benin, Afrika. Am Sonntag, 6. September 2015, ist der Familienausflug zum Montlinger Schwamm, die Einladung folgt.

Au: Einwohnerverein, letztes IGLU

Am Dienstag, 1. September 2015, findet auf dem Auer Dorfplatz das - für dieses Jahr - letzte IGLU (Information, Gespräche, Leute & Unterhaltung) statt. Ab 18.00 Uhr stehen Heinz Leutenegger und sein bewährtes Team hinter dem Grill und dem Ausschank bereit. Dann wird ab ca. 19.00 Uhr der junge Dominik Zürn aus Au alle mit ein paar Stücken auf seinem Hackbrett bestens unterhalten. Bei Regen findet der Anlass im Foyer der Mehrzweckhalle statt. Der Einwohnerverein spendiert wiederum ein Fässchen Bier und das Mineralwasser. Er freut sich auf viele Gäste, gute Gespräche und tolle Unterhaltung.

Heerbrugg: Jugi, Turnbetrieb

Mit dem Schulstart hat auch die Jugi Heerbrugg den Turnbetrieb wieder aufgenommen. Kinder, die gerne turnen und sich bewegen wollen, sind herzlich eingeladen, in die jeweiligen Turnstunden rein zu schnuppern. Wir turnen in der OMR-Halle Heerbrugg. Die kleine Jugi (1. + 2. Klasse) turnt am Dienstag von 18.00 bis 19.30 Uhr, die mittlere Jugi (3. + 4. Klasse) am Dienstag von 18.00 bis 19.30 Uhr, die grosse Jugi (5. + 6. Klasse) am Donnerstag von 18.00 bis 19.30 Uhr und die Teenies (1. bis 3. Oberstufe) am Freitag von 18.00 bis 19.30 Uhr.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die unentgeltliche Rechtsberatung der Region Rheintal wird im Katholischen Pfarreiheim St. Nikolaus, Engalgasse 1, Altstätten, Zimmer «Meinrad» im 1. Stock, durchgeführt. Der Warteraum ist in der Cafeteria des 1. Stockes. Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am Donnerstag, 3. September 2015, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchenden beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 3. September 2015. Redaktionsschluss: Montag, 31. August 2015, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare